

Carta - Dirección

Griego

Κυρ. Ιωάννου
Οδ. Δωριέων 34
Τ.Κ 8068, Λάρισα

Formato de dirección de México:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Colonia
Código postal + Estado, Ciudad.

Ruso

Mr. N. Summerbee
Tyres of Manhattan.
335 Main Street
New York NY 92926

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Formato de dirección de España:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Código postal + Ciudad (Provincia)

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Formato de dirección de Argentina:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Código postal + Ciudad, Provincia

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Formato de dirección de Canadá:
destinatario, número + calle, población/ciudad + provincia abreviada + código postal.

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Celia Jones
TZ Motors
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Formato de dirección de Australia:
destinatario, número + calle, provincia, población/ciudad + código postal.

Alex Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

Alex Marshall
Aquatechnics Ltd.
745 King Street
West End
Wellington 0680

Formato de dirección de Nueva Zelanda:
destinatario, número + calle, suburbio/carretera, apartado postal, población/ciudad + código postal.

Carta - Encabezamiento e introducción

Griego

Αγαπητέ Ιωάννη,

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Ruso

Дорогой Иван,

Αγαπητέ πατέρα / Αγαπητή μητέρα,

Informal, forma estándar de dirigirse a tus padres

Дорогая мама/папа

Αγαπητέ θείε Βασίλη,

Informal, forma estándar de dirigirse a un miembro de tu familia

Дорогой дядя Петя,

Γεια σου Γιαννάκη,

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Привет, Иван,

Έλα Γιαννάκη,

Muy informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Здорово, Иван,

Γιαννάκη,

Informal, forma directa de dirigirse a un amigo

Иван,

Αγάπη μου,

Muy informal, se usa para dirigirse a un ser querido

Любимый (ая),

Αγάπη μου,

Muy informal, se usa para dirigirse a la pareja

Дорогой мой...

Αγαπημένε μου Γιαννάκη / Αγαπημένη μου
Γκλόρια

Informal, se usa para dirigirse a la pareja

Милый Иван,

Ευχαριστώ για το γράμμα σου.

Se usa para responder a una correspondencia

Спасибо за письмо.

Ευχαριστήθηκα πολύ, που άκουσα από εσάς.

Se usa para responder a una correspondencia

Рад(а) был(а) снова услышать о тебе.

Λυπάμαι πολύ που δεν έχω γράψει για τόσο
πολύ καιρό.

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

Извини, что так долго не писал(а)

Έχει πολύ καιρό που δεν έχουμε μιλήσει.

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

Мы так давно не общались

Carta - Cuerpo

Griego

Γράφω για να σας ειδοποιήσω ότι...

Se usa cuando tienes noticias importantes

Ruso

Пишу вам, чтобы сообщить, что...

Έχεις σχέδια για...;

Se usa cuando quieres invitar a alguien a un evento o a una reunión

У тебя есть какие-нибудь планы на...?

Πολλές ευχαριστίες για την αποστολή /
πρόσκληση / σύναψη...

Se usa para agradecer a alguien / invitar a alguien / adjuntar información

**Большое спасибо за то, что
послали/пригласили/сообщили...**

Είμαι πραγματικά ευγνώμων για τις
πληροφορίες / τις προσφορές / αυτό το γράμμα...

Se usa cuando se agradece sinceramente a alguien por decir algo / ofrecer algo / escribir en referencia a algo

**Я очень благодарен вам за то, что вы мне
сообщили/предложили/написали...**

Ήταν πολύ ευγενικό εκ μέρους σου να γράψεις /
με προσκαλέσεις / να μου στείλεις...

Se usa cuando se aprecia sinceramente a alguien por escribirte / por invitarte a / por enviarte algo

**Это было очень любезно с вашей стороны
написать/пригласить/выслать...**

Είμαι στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσω ότι...

С удовольствием сообщаю, что...

Se usa cuando se anuncian buenas noticias a los amigos

Χάρηκα που άκουσα ότι...

Я был рад услышать, что...

Se usa cuando se transmite un mensaje o una noticia

Λυπούμε να σε πληροφορήσω ότι...

К сожалению, должен вам сообщить, что...

Se usa cuando se anuncian malas noticias a un amigo

Λυπήθηκα όταν άκουσα ότι...

Я так сожалею о...

Se usa para consolar a un amigo cuando ha recibido malas noticias

Carta - Conclusión

Griego

Δώσε την αγάπη μου στον/στην... και πες του/της πόσο πολύ μου λείπει.

Ruso

Передавай сердечные приветы ... и скажи им, что я очень по ним скучаю.

Se usa cuando quieres decirle a alguien que lo extrañas a través del destinatario de la carta

...στέλνει τους χαιρετισμούς του/της.

... тоже шлет привет.

Se usa cuando otra persona envía saludos en una carta

χαιρέτησε τον / την... από μέρος μου.

Передай ... привет от меня.

Se usa cuando se quiere saludar a otra persona a través del destinatario

Θα χαιρόμουν πολύ να ακούσω νέα σου σύντομα.

Надеюсь на скорый ответ.

Se usa cuando se desea recibir una respuesta

γράψε μου σύντομα.

Ответь как можно скорее

Directo, se usa cuando se desea recibir una respuesta

Γράψε μου όταν...

Напиши, если/когда...

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

Στείλε μου νέα, όταν ξέρεις περισσότερα.

Напиши мне, если узнаешь что-нибудь об этом.

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

Personal Carta

Να σε καλά.

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Береги себя.

Σε αγαπώ.

Se usa al escribirle a la pareja

Я тебя люблю.

Τις καλύτερες ευχές μου,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

С наилучшими пожеланиями

Με τις καλύτερες ευχές μου,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

С наилучшими пожеланиями,

Αγάπη,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

С уважением..

Με τις καλύτερες ευχές,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Всего наилучшего,

Με αγάπη,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

С любовью,

Με όλη μου την αγάπη,

Informal, se usa al escribirles a familiares

Я вас люблю,

Πολλή αγάπη,

Informal, se usa al escribirles a familiares

Люблю,